

însă verbal D-l Negoescu că de la aprilie încolo ți se va servi bursa mai departe, câte 300 franci pe lună. Ai primit vreun răspuns oficial?

Ți-am cetit teza și mi-a plăcut. Voi face o dare de seamă despre ea în „Convorbiri“, pe martie sau aprilie<sup>1</sup>. Cred că trebuie s-o traduci și în românește, și ar fi mai bine să publici întâi teza și apoi studiile critice din care mi-ai trimis o parte. Cât mi-ai trimis, mi se pare că mai bine s-ar despărți în 3 scurte capitole, sau notițe critice: a) despre critica lui Eliad, b) despre curentul pe care-l numești popular, vulgar, c) despre scrierea românească înainte de secolul 16. Articolul nu e tocmai bine scris și, la o revizuire, sînt sigur că l-ai îndrepta în unele părți. I-am făcut cîteva observațiuni pe margini<sup>2</sup>. Ar fi bine poate să pregătești și celelalte, ca, avînd, mai multe, să le poți împărți sistematic: ai putea să faci un studiu sub titlu: Excursiuni critice în domeniul vechii literaturi române, sau alt titlu.

Pune-te pe traducerea tezei și dă-o gata pentru iunie sau iulie.

Ce mai lucrezi? Ai primit „Convorbirile“? Era să uit a te întreba: cam ce ai avea de spus asupra cărții lui Onciul? S-a publicat o dare de seamă în „Convorbiri“ de Bazilescu, nr. 11 noiembrie și decembrie, 1899<sup>3</sup>.

Al D-tale devotat prieten,

I. Bogdan

[Adresa de pe plic:]

Herrn Dr. Ilie Bărbulescu, Leipzig, Inselstrasse, 13, I<sup>4</sup>.

#### IV.

București, 22 febr. 1900

Iubite D-le Bărbulescu,

Cumnatul D-tale a fost astăzi la mine să mă întrebe de articol. Ți-am răspuns printr-o scrisoare trimeasă pe adresa D-tale din Leipzig și pe care desigur ai primit-o pînă acum<sup>5</sup>. Aștept răspunsul la acea scrisoare și continuarea articolului. Pînă ce nu le voi primi, nu voi face cu ce mi-ai trimis

<sup>1</sup> După cîte știm, recenzia promisă n-a mai apărut.

<sup>2</sup> Se pare, totuși, că Bărbulescu nu a ținut seamă de „observațiile“ profesorului său. Altfel nu s-ar putea explica motivul pentru care Ioan Bogdan, publicînd articolul lui Bărbulescu *Calvinismul și începutul de a se scrie românește*, în „Convorbiri literare“ XXXIV, 1900 nr. 10, p. 858—877, a fost pus în situația de a trece, la sfîrșitul articolului, următoarea notă:

„Articolul d-lui I. Bărbulescu conține o sumă de păreri pe care redacțiunea acestei reviste nu le împărtășește; i s-a dat cu toate acestea loc, deoarece el pune din nou în discuție o chestiune asupra căreia s-au spus multe la noi și caută să sprijinească cu argumente noi părerea că în secolul XV se scria românește. Vom profita de cea mai apropiată ocazie spre a ne spune și părerea noastră asupra acestei chestiuni“.

<sup>3</sup> Este vorba de lucrarea lui D. Onciul, *Originile principatelor române*, recenzată favorabil de Nicolae I. Bazilescu, în „Convorbiri literare“, XXXIII, 1899, nr. 11, p. 1006—1025, și nr. 12, p. 1085—1099.

<sup>4</sup> Negăsindu-l la această adresă, scrisoarea a fost îndrumată: Berlin, Marienstrasse, 24 A, I, Germania.

<sup>5</sup> Se referă la scrisoarea precedentă, trimisă din București la 18 februarie 1900.